

WESTWOOD MALL

3000 LOUGHEED HWY. COQUITLAM B.C.

環球商場 慶祝十八週年紀念

歡迎齊來同歡樂

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
NO. 1 EAST PENDER STREET
TORONTO, ONT. M5A 1S6
Phone: (416) 593-8875
Fax: (416) 593-1196
本報創刊於一九〇七年

高貴林又一好去處

環球商場

WESTWOOD MALL 環球商場

18週年紀念

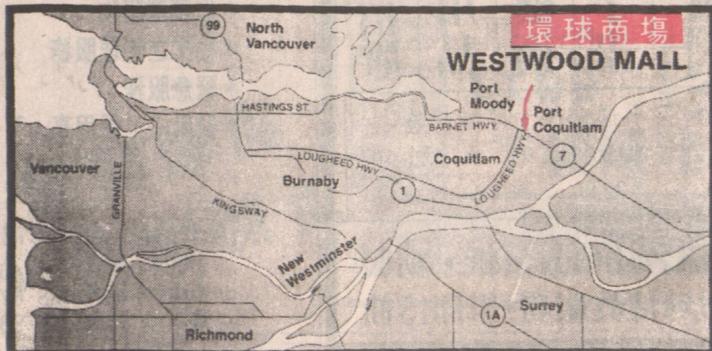
1990年9月15日(星期六)

節目表

12時(正午)	大樂隊演奏
12時15分	崇義體育會醒獅助慶 敦請中國總領事安文彬先生主持 點睛儀式
12時45分	小丑表演
1時15分	由高貴林市長 The Honorable Lou Sekora 及高貴林公主 Desiree Edlund 致辭及主持切餅儀式 場內有兒童化粧及贈送汽球
2時	魔術及雜技表演
2時45分	小丑表演
3時15分	魔術及雜技表演
4時	樂隊演奏

★WESTWOOD MALL(環球商場)位於高貴林最旺盛的市中心區，總面積共有八十萬呎，區內共有數間大型商場。本市及附近區域人口超過十六萬。大型發展例如 Westwood Plateau 在未來幾年間可提供五千個住宅單位。估計在未來五年內，人口聚增超過二十萬，消費能力會迅速增長，商業發展潛力極為優厚。

★WESTWOOD MALL(環球商場)共有廿一萬呎出租面積，全部室內冷暖氣調節，各式大小型商店林立，例如：K Mart 大百貨公司、The Brick 大家俾公司、政府酒房、Toronto Dominion Bank、Bank of Montreal、Red Robin Restaurant、旅遊公司、保險公司、服裝店、珠寶店、書店等等。快將會有七千呎面積的 Block Buster 錄影帶公司開幕，還有六千五百呎 Coquitlam 碧豪閣酒家正在籌劃裝修快將開幕，專為高貴林區居民服務。



 * 商場內90%舖位已租出，祇剩餘10%，最適合投資移民經營西餅店、中國雜貨伙食店、藥房、小食、服裝、唱片、中式錄影帶等。

出租詳情，歡迎詢問 ☎ 464-5215

能知過去未來，一主人財福占卦五元，
口訣算命三十元，卦算命三十元，外
埠郵費加三元，結婚擇日十元，移居
入伙，開張，開工，開業，開工，開業，
入伙，開張，開工，開業，開工，開業，
467 PRIORITY ST. (夾 JACKSON ST.)
電話：(604) 263-2833

467 派亞街
利橋貨倉對面
左邊積善街

占卦算命
林健龍
中山安堂

余景輝會計師
填報入息稅

會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。

地址：雲華華打東街二百
號二〇三室(福街夾打東街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

冊註明德託兒所

(特設托兒補助金
可申請政府免稅或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及開餐。
地址：
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

種書寶路蔡根
張立正

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT

AUTHENTIC KOREAN CUISINE
· BBQ KALBI · BUL-GO-KEE · SUSHI BAR

正宗韓國名菜
馳名 BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

壽司 BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋脚)
電話：879-0990, 879-0989

MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN 5:00PM-10:00PM

中國左筆權 現寓
大溫哥華之強電台命相人生、命理信相節目
前主講華僑之強電台命相人生、命理信相節目

精批命理·標準論相
龜卜易卦·天星擇日
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

英語教師
資深教師改進你的
會話及聽聽能力、
拼音文法及TOEFL
FL個人或小組
929-8803

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

北園 NORTH PARK RESTAURANT

特價海鮮席 \$188.00

合蓮楊清當椒玉生北京紅上彩
時子州蒸紅蘭菜京燒湯虹
生紅炒游紅鹽蘭菜京燒湯虹
菜豆飯水子中雙鴨皮三絲龍
沙班雞蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

59.00 (六位套餐)

西地地蟹
嫩油炒皮參
沖油炒皮參
玉蘭炒皮參
蔥油炒皮參
蔥油炒皮參

特價海鮮席
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
生炒沙雙蚌
五蘭炒雙蚌
生炒沙雙蚌

388.00 188.00

325 i 735 iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088
別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售。敬請駕臨參觀試車

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

中英洗地毯
新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253-5710

傳呼機：八七六·三三五四 六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：604-273-6888
JOSEPH HENG 貸款部經理

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
946-0609

廖盛焯 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部·歡迎訂購
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
代理，在一九八九年
共售出一六一五部本
田新車。

ACCORD, EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

孔子達

奇怪



楓葉紅

美國西雅圖證明經濟實用的「單車巡警」計劃，雖然獲得加拿大若千城市仿效，溫哥華市則仍然極力抗拒。溫哥華市議會有人認為，溫哥華也應該照做，以填補警政的一個「盲點」，警方却表示不願「跟風」。

三年前，西雅圖警務處首次組成「爬山單車巡警隊」，以對付市中心區交通繁忙地帶的毒品及街頭罪案問題。施行以來，大著成效。

西雅圖警方發言人保羅·葛拉第(Nelson Molachan)說：「我們在市中心區捕獲疑犯的數字，比較以前用巡邏警車或電單車，多達五倍。」

「單車巡警」計劃的成本與效用比較，又最符合經濟原則。

以西雅圖為例，裝備及訓練二十個單車巡警的成本，只能裝備一點五部巡邏警車。

「換言之，」葛拉第說：「費用只是百分之五左右。」

「單車巡警」計劃，係由葛·牙和的一個相識構想出來。

葛拉第於八月中旬曾經來過溫哥華，企圖推銷這項計劃，但結果失意而歸。

溫哥華警務處長司徒華，似乎態度堅決，不予考慮。

他其至對葛拉第的演講，也好像曾加以阻撓的跡象。

葛拉第的演講，係由市議會「單車巡警委員會」所贊助，在一次公開會議中舉行。

但是司徒華事前曾致電該委員會主席尼爾遜·麥勒倫(Insp. Gordon Britton)，質問他把葛氏介紹出來演講的動機。

因此有人認為，這次公開會議並沒有獲得溫哥華市警務處贊同。

葛拉第在演講中說，由於市中心區交通擠塞，巡邏警車甚至電單車，都往往無用武之地，而徒步的巡警，又無法顧及每一條街道。

「但乘坐爬山單車的巡警，」他說：「則可以克服這些障礙。他們可以經常窺伺不法之徒，合對方處於被動地位。」

這些單車馬力大，登上斜坡如履平地，橫衝直撞，都可以進出自如，瞬間來到歹徒的面前，像飛將軍破天而降，對方無從發覺，簡直防不勝防。

不美麗的誤會



落磯山下

做老人家，有時也容易給別人誤會。一般人心中，以為人老了一定會固執、多疑、糊塗、嗜叨。你想向他們解釋，極不容易。因為，人人都先入為主。

我曾經以另一筆名寫了一本「步入老年的藝術」，愛蒙頓(老華僑稱爲「松鶴」)一位讀者看了，寫了一篇「文章交給「松鶴天地」發表，充滿溢美之詞，有些「松鶴天地」(義工)女士們說我太偏袒，何以不交一些文章給「松鶴」發表。我對他們說，這些文章在結集之前，已在香港報紙、香港的老人報「松柏之聲」每期都轉載，因為我是該報義工，同時又感激他那麼看得起我，把那本書的稿費全部捐給該報，以為酬謝，當時，我也

把部份剪報交與「松鶴」，一直沒有發表，不關我的事。

「松鶴」的編輯委員會認爲稿那麼多，不應再刊登剪報。我不好說，我那些文章不應列爲「剪報」。如此便給人質問：「爲什麼不給松鶴發表？」

「爲什麼不給松鶴發表？」

讀到「不刊剪報」，我頗有感慨，「松鶴」開頭兩年，全靠剪報充塞版面。而且，許多剪報都出自高手，人家不追究，已屬萬幸，現在「不要」剪報，彷彿「個人發了達，不理糟糠之妻」。

但是，我不能多說話，以免被人說是固執。

柏嘉

史丹利公園



週末副刊



婦人之言

放膽發言

在溫哥華實在不必擔心個人英語水平會影響旅遊情趣，有來客說：想不到在香港講英語的機會比在溫哥華還多。

事實正是這樣。

在溫哥華區內有廿萬華人，最密集的溫哥華市和列治文市，華裔居民佔了四分之一，到處都是龍的傳人。唐人街內更不必說，熙來攘往全部同聲同氣自己人，誰再費勁去講英語？

新移民由於不習慣加式英語，又或者英文水平不太高，所以初來時大都細心聆聽，絕少發言。其實「耳順」了也就曉得一般對話不在乎文法通順，但求達意而已。

本地最有份量的英文報太陽

報，日前刊出一位讀者來函，痛斥今天身負傳媒責任的人，英文程度竟然極之差勁。

這位名叫麥花臣的讀者舉出七月卅一日這天爲例——太陽報兩段要聞都犯上文法錯誤，CBC 國家電視台的一位記者，把主事位和受事位的「他」都用錯了，還有某大機構的宣傳刊物，竟連「這」「那」亦混淆不清。

講話頭頭是道，提筆一場糊塗的加拿大人，人數其實不少。不久前，有位警務人員坦白自己是文盲，他發汽車告票是「背熟」的，高工作報告是家中太太代辦的。

所以，遊美加也好新移民也好，不妨放膽發言好了。

王日史

互控



大話溫哥華

溫哥華水族館在緬尼吐巴省捕捉之條白鯨一事，餘波未了，所引起的官司竟不只一宗。

「生命力量」(LifeForce) 控告一名參加捕鯨的快艇主人。邱吉爾鎮皇家警署發言人警該快艇主人被控「蓄意令人遭受受傷」及「危險駕駛快艇」兩項刑事罪名。

「生命力量」說，在八月十二日的捕鯨事件中，快艇主人的不負責任，使到「生命力量」的人員，生命受到威脅。

據說，當日「生命力量」的志願人員駕駛若干小艇，在河上抗議捕鯨。該快艇主人突然把快艇倒後，直向其中一艘小艇的側面疾駛，企圖撞擊把少艇撞穿。

控狀說：「當時快艇主人把裝在快艇外的引擎舉起，假如一浪捲來，那引擎就會凌空衝進小艇的船面，使到志願人員會遭受重傷。」

「生命力量」提出的第二項指控，謂「捕鯨快艇由後面撞向該會名醫約翰·福特(John Ford)和一艘小艇，令到小艇上的義工娜拉跌大衛·許夫(David Huff)，以及鯨鯨領袖·喜克斯(John Hicks)，本來經於九月五日提堂，押後聆訊，但日期未定。

「生命力量」又引用刑事法典，控告一名參加捕鯨的快艇主人。邱吉爾鎮皇家警署發言人警該快艇主人被控「蓄意令人遭受受傷」及「危險駕駛快艇」兩項刑事罪名。

「生命力量」說，在八月十二日的捕鯨事件中，快艇主人的不負責任，使到「生命力量」的人員，生命受到威脅。

據說，當日「生命力量」的志願人員駕駛若干小艇，在河上抗議捕鯨。該快艇主人突然把快艇倒後，直向其中一艘小艇的側面疾駛，企圖撞擊把少艇撞穿。

控狀說：「當時快艇主人把裝在快艇外的引擎舉起，假如一浪捲來，那引擎就會凌空衝進小艇的船面，使到志願人員會遭受重傷。」

「生命力量」提出的第二項指控，謂「捕鯨快艇由後面撞向該會名醫約翰·福特(John Ford)和一艘小艇，令到小艇上的義工娜拉跌大衛·許夫(David Huff)，以及鯨鯨領袖·喜克斯(John Hicks)，本來經於九月五日提堂，押後聆訊，但日期未定。

鍾炳基

怪事一則



溫哥華地產隨筆

日前，有一黃姓中年婦人，幾經她丈夫預先電話催佈，要約我在唐人街某酒樓見面，商談立即訂買屋的事，我一向以信實爲身體力行的做人原則，不以爲意，依時赴會，並且帶齊一切房屋資料，準備開釋一切，見面禮禮後，婦人解釋丈夫因病不克前來，跟着提議找個清靜的餐廳坐下，我雖然已經吃過午飯，更不喜歡在公眾場所寫二三十萬元的 O.E.B.R.，但顧客至上，順她意思，且任由她點牛扒餐，未幾，她即道歉沒有帶錢包，所以寫 O.E.B.R. 進行得很慢，很多重要資料如銀行、工咭等號碼都推說不記得了，一切似乎就緒

時，我付了單，她還藉故要多借幾拾元急用，我已幾個個月未出糧了，袋中那來的錢？

拿着契約見業主時，大家認爲最低限度要查一查地址是否屬實，所以我立即飛車前去，果然沒有這人家，爲穩妥起見，我立即以電話聯絡賣家，至晚上才接通，不到兩分鐘說話，這婦人已經連叫帶罵收線了。

翌日，我跟同事提起這宗怪事，原來六月來已經有四位其他公司的經紀亦有同樣遭遇，不相識的其他公司不止此數。究竟該婦人除了吃一頓霸王飯，或取得一二十元現款外，可得甚麼益處，令人費解。

黃榮光

十二宮之福德宮



玄學天地

福德宮在眉毛上側，這部份可以看到人能否承受祖傳，財運和福氣的重要部位。若眉骨特別隆起，則會影響福德宮位略見低陷。若再遇此部位呈瘦削枯萎者，乃表示此人最大的缺點，就是不懂得運用金錢。只懂得任意揮霍，對財庫的處理和運用，都缺乏計劃性，也無福份承受祖宗遺產，縱使祖家留下良田萬頃。家財無數，也都如過眼雲煙，剎那即逝。看來，似乎是無福享福，註定要靠自己努力，從艱難中找尋成功。

福德宮呈現瘦削，理財能力非常差，就象置身於營利事業當中，理想如何去擴展市場，多收利益，但每每是遭受重重挫折。如有合夥共同相識策劃，處理財政事項，則宜向文化事業，教育事業，設計行業或宗教方面發展，較爲有利，而且前途必有厚望。

福德宮位瘦削或見凹陷，財運顯然是不太順利，但此位置有份豐滿隆起，也未必見得不好，因爲多見一些尖酸刻薄的暴發戶，視錢如命的。

守財奴，雖然是身家豐厚，但是階級觀念很重，老是擺着架子，另方面又孤寒成性，就算是大機構的領導者，但對於下屬的應有福利，甚至機構內部的正常開支，都以開源節流爲藉口，一切減縮，對待那些有關商務來往的新舊客戶，不管大小數目，一律採取拖帳方式，這種只顧及自己發財而不理會人家死活，令人討厭無人情味的財主，雖然身住高級豪宅，豪華車房，但背後所得的，並非自己讚頌，而是受到指背的目標。所以福德宮的位置，既不宜見凹陷，亦不宜過豐滿，最好是取以中庸，平滿爲吉象，才可言福澤。

此部位之氣色，若現枯焦，表面似有塵埃之暗色者，生活必有困厄，事業有失，可能有債台高築之象，意外厄運，接踵而來，就是有應得之財，也像河水滾流而去，流年失利。

書云：福德天倉地閣圍，五星光照福綿綿。頻遇吉祥，蓋因福室潤澤。若還缺陷並尖缺，衣食平平更不全。

何展虹

卡拉OK



浮生不斷記

最近十分流行的玩意兒相信可以算是卡拉OK (或稱 KARAOKE)。「卡拉OK」一詞是日語，意即沒有人唱的伴奏音樂。卡拉OK也是日本流傳出外的一種玩意。

據說，愈是害羞，就愈要多唱卡拉OK，以便克服面對公眾的心理，也是交際的手腕之一。有一次收視電視一個特輯介紹道「卡拉OK」現象，看到在日本，計程車的乘客後座亦設有卡拉OK機器，其流行程度可見一斑。還有的是：唱歌極之差勁的人也樂此不疲，十分熱衷，也不怕貽笑大方。可見這玩意也不局限懂唱歌的人，更加不種族國界。

近年，卡拉OK由東南亞流行到北美洲，並且大行其道。一些酒樓食肆都設有小型卡拉OK以供顧客一顯身手，還有的是：卡拉OK已進入很多的家庭之內。一位香港朋友寫信給我說去年農曆年底，卡拉OK實到斷市，而新年期間到處聽到歌唱之聲。

這個現象使我想在電視上看到的舊電影「合家團圓」在壁爐旁的鋼琴側齊聲唱歌的歡樂場面。現代人太過忙碌，很少有機會一家人齊一堂，談天說地，唱歌跳舞，相信卡拉OK的流入家庭，也許會帶來一些家庭樂。

最近看報知道聖約瑟醫院籌款舉行卡拉OK百萬行。相信參加的人必定踴躍。

各國進軍波斯灣情況

林秀

從八月五日至八月底，參與對伊拉克禁運封鎖的軍事行動的，已有十多個國家，以下是各國派兵情況：

美國：目前最少已有五萬五千部隊進駐沙特。內裏包括第八十二及一〇一空降師、第二十四機械化師、第一空防大隊及第三裝甲師。此外，四萬五千名海軍陸戰隊員已部署前往中東。在波斯灣及阿拉伯海的海軍艦隊總數約三十艘，包括四艘航空母艦、一隻裝有巡迴導彈的巡洋艦、十多隻巡迴導彈巡洋艦、補給艦及未知數量的潛艇。國防部已派出二十二架隱形戰機。

法國：在波斯灣的艦隊力量擴大至七艘艦，包括航空母艦卡米斯奧號（配備反坦克直升機）、導彈巡洋艦（配備飛魚導彈）及驅逐艦。包括一百八十人的傘兵連已開赴阿拉伯聯合酋長國，暫作偵察之用，但亦可以執行其他任務。這連傘兵配備化學武器裝備。

英國：三艘戰艦已在波斯灣地區，包括一艘驅逐艦（配備海軍型導彈）、兩艘護航艦（配備飛魚導彈）。另外三艘掃雷艦及四艘補給艦在前往中東途中。兩艘戰鬥機亦已到達中東。其中一隊駐紮沙特，另一隊在阿曼。

蘇聯：已派出一艘驅逐艦（配備海軍型導彈）及一艘補給艦。

意大利：兩艘護航艦、兩艘巡邏艦及一艘補給艦正在航行途中。

荷蘭：已派出一艘防空護航艦及一艘標準護航艦。

比利時：已派出一艘掃雷艦及一艘補給艦。

澳洲：兩艘導彈巡邏艦及一艘補給艦在前往途中。

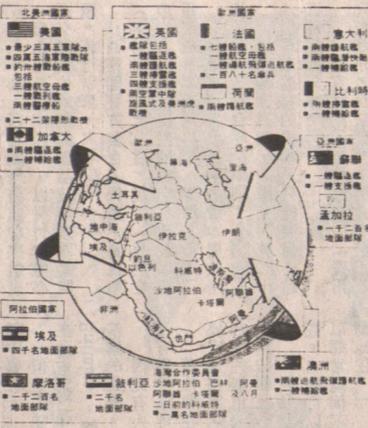
加拿大：兩艘驅逐艦及一艘補給艦亦在途中。

埃及：已派出四架戰鬥機前往沙特。

摩洛哥：已派出三千名地面部隊前往沙特。

敘利亞：已派出一千二百名地面部隊。

孟加拉：已派出一千二百名地面部隊。



圖佈分隊部灣斯波在國各

品珍的厦大國合聯

自從聯合國於一九四五年十月成立以來，許多會員國給總部贈送了不計其數的珍貴禮物，其中不乏價值連城的藝術珍品，既裝飾了聯合國大廈，又向世界顯示了贈送國的科技、文化質素。

一九六九年，美國「阿波羅」號一飛船宇航員首次登上月球，為了顯示宇航技術的高超，美國政府將宇航員帶回的一塊重約一百一十五克的月球岩石贈送給聯合國。

在聯合國大會堂的代表入口處，高懸著一幅世界上最大的壁畫「和平必勝」。這是比利時贈送的。比利時的能工巧匠們，在巨大的畫面上編織了九名青年男女，有的在勞作，有的在休息，有的手持利劍和盾牌，時刻準備抵禦任何來犯之敵。

一九七四年，中國向聯合國贈送了一幅大型壁畫，圖案是萬里長城。該壁畫長十米

蘇製「飛毛腿」導彈

蘇聯在科沙邊境大量部署蘇製「飛毛腿」導彈。據傳，蘇聯在科沙邊境已部署了數千枚「飛毛腿」導彈。這些導彈屬於蘇聯製造的R-17B型。在蘇聯武器中，「飛毛腿」共有四種衍生型，分別為A、B、C及D型。A型已退役，由改良的C型取代，D型裝有精確制導系統，而B型是屬於外銷型，亦即是伊拉克軍所使用之導彈。「飛毛腿」B型導彈在兩伊戰爭期間已供應到伊拉克、利比亞、埃及、敘利亞等中東國家。

所有「飛毛腿」系列的導彈都具有機動能力，以一輛八輪驅動力車運載，並在車上發射及裝填彈頭。車上備有液壓裝置進行裝卸，以及調校發射仰角。

「飛毛腿」B型裝有高爆炸彈頭，亦可裝上化學彈頭及核彈頭。這兩種毀滅性彈頭原先只是蘇聯部隊專用，近年才將化學彈頭配備到華約部隊及一些親蘇國家。

「飛毛腿」B型導彈全長十一、四米，彈徑〇、八九米，每枚重五、九噸，射程達三百公里，操作人員連司機共八人。

至於西方報刊報導道伊拉克軍配備有一種射程達五百公里的導彈名為「侯賽因」導彈，並推測可能改良「飛毛腿」式導彈而成。可是，有些專家指出，伊拉克根本沒有這種高級工藝技術。這種導彈相信是在兩伊戰爭後，由敘利亞供應的蘇制S-21式中程地對地戰術導彈，相信數量不多。●孔真

「鯨的世界」

盟英

鯨是地球上最大的動物之一，牠們都生活在南極海洋，計有抹香鯨、藍鯨、虎鯨、溫鯨和逆戟鯨等十餘種，故這一帶水域被稱為「鯨的世界」。其中數量最大的是抹香鯨，約有六十五萬頭；體型最大的是藍鯨，牠身長達三十餘米，體重一百五十噸，堪稱萬鯨之「大霸王」。

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

紅場飛龍

9月14/15日龍城午夜場 11:30pm

最佳賊拍檔

莫少聰·苗僑偉·郭秀雲

新寶戲院

AMERICAN CENTER 4183 HASTINGS STREET RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

1:00pm 3:30pm 及9月14/15日加開 午夜場11:45pm

5:30pm 7:30pm 及9:30pm 放映:

一個都市麗人 張國榮 張學友

豐盛人生之旅... 祝福 鄭裕玲 葉蘊儀 秦漢

人間道 午馬

邵氏大戲院

684-7733

254 E. HASTINGS STREET

放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

美人變性 猛虎發火

台灣成人片 泡妞敢死隊

星期五、六 午夜場

遠東戲院

免費室內停車場 2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604)254-7222

浪漫殺手 自由人

他 完結了多少人的生命! 她 傷過多少次心.....

任達華·王祖賢·陳鳳芝·劉兆銘 主演

副片 法內情 劉德華 葉德嫻 秦沛·羅烈

星期五、六 午夜場 11:20 客途秋恨 許鞍華導演 張曼玉 領銜主演 陸小芬

FOX Cinema

18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

SEPT 12 - 18 1990

ECSTASY GIRLS *** Joanna Storm

CO-ED TEASERS *** Louise Parsons

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

特別 成人 \$5.00 老人 \$3.00 雙入座 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

風雨同路

周星馳 周慧敏 陳惠敏 成奎安

副片 法律無情 萬梓良·鍾碧霞 譚詠麟·劉德華·李嘉欣

9月14/15日新聲午夜場 至尊計狀元才

Haida Theatre

3215 KINGSWAY, 435-2333

成人電影 新聲戲院

WET AND WILD VIDEOS ON SALE XXXX

PLUS 2nd Erotic Film From 11 AM

REAL MEN & KEISHA

VIDEO TAPES FOR SALE (C-14)

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5" X 7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街 433 COLUMBIA ST. 隔鄰 NOVA SCOTIA BANK

電話: 688-8148 (國泰用戶, 另有特價優待)

KING'S AQUARIUM

魚王觀賞魚專門店

專售各國鹹水魚、各式金魚錦鯉, 種類繁多, 可特別代客訂魚, 常備特價套裝魚缸, 生猛及急凍蝦蝦等, 價錢公道。分店新張期間, 所有魚糧、氣泵等雜物一律八折優待, 且凡購滿\$30以上者可獲贈精美禮物一份送完即止。

748 E. Hastings street Vancouver, B.C. Tel: (604)253-2633

#1-3345 Fraser street Vancouver, B.C. Tel: (604)872-6005

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味 肥雞大鴨 燒味肉類

牛孖筋 咖啡牛魚 咖啡豬手 咖啡鴨掌 咖啡鴨掌 咖啡鴨掌 咖啡鴨掌

特設熟餡部門

專營

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 脆皮白切雞 爽滑花膠翅 鮮明肉類 承接全豬

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸, 鮮鴨 臘腸, 臘鴨, 臘梅

大特價酬賓

特製臘味 特製白油腸

5磅 (大磅) \$3.70 3磅 (小磅) \$3.10

歡迎僑胞選購

華安公司

書店

VAN CHINA TRADE CENTRE 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2 TEL: 681-8531

本公司已於八月一日遷往喜市定東街二六三號繼續營業。僑胞光顧, 請移玉步, 敬希垂注。

Blackjack Roulette Sicbo

WARRIOR CASINO

娛樂部贏錢 遊戲部贏錢 遊戲部贏錢

Royal Mandarin Centre 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C. 文華二樓

下午六時至凌晨二時 (每星期7天營業)

Government Control Sponsored by your Local Charities

詳情請電: 253-4263

SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興辦 CASINO 請電: 253-0013

文華二樓 地方更闊大 景色更光猛 歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus: 684-6381 QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之所需各不相同, 凡對兒女, 大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和退休保險, 生意保險, 意欲東等各種保險, 如蒙垂詢, 請賜電話, 極表歡迎。

華人高級代理 伍偉權



不同髮型，不同儀態，代表清秀與異放兩種不同類型女性。

近日瑪莉亞與大衛，簡直令人咋舌，不是像那些引引起周周士的注意，亦不是像那些引引起周周士的注意，亦不是像那些引引起周周士的注意...

在我們的校園中，甚至簡單地說，人們都渴望與相似的人在一起。相似的人在一起，相似的人在一起...

費解的「手相」
手相學，手紋共分兩種，一種是在母腹中三個月時，胎前發育時形成的。這種手紋，在出生後，在人們的一生中，不會改變...



費解的「手相」

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，
精神倍爽朗」

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚 供應

各西士齊備
中國去頭有先白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有先白蝦及蝦肉
越去頭有先白蝦及蝦肉
香港去頭有先白蝦及蝦肉
中國各類有頭蝦類
大小西士龍蝦及扒蝦尾
急凍香港生蠔及扒蝦尾
去衣鮮魷

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇
經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試
考期最快 服務僑胞
收費公道 資深導師
歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
☎ 644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
我們的中文、英、法、越、粵語教練會指導您
從最安全的習得中，得到您想要的駕駛技術，
從最妥當的考試日期中，得到您想要的駕駛執照。

馮尚榮 433-4088 劉兆麟 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯直接聯絡郭先生
電話 251-5750

保同慾獸與慾人

獸慾與人慾，這是一對矛盾，也是一對統一。獸慾是人的本能，人慾是人的文明。獸慾是人的本能，人慾是人的文明。獸慾是人的本能，人慾是人的文明...

學生的奧秘
學生是社會的未來，是國家的棟樑。學生的奧秘，是他們在成長過程中的種種心理現象。學生的奧秘，是他們在成長過程中的種種心理現象...

歡聚家
歡聚家，是每個人都渴望的。歡聚家，是每個人都渴望的。歡聚家，是每個人都渴望的...

地勝灘沙日夏
見互腫腫雅優
地勝灘沙日夏，見互腫腫雅優。地勝灘沙日夏，見互腫腫雅優...

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-1028

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
特價貨品除外

燒肉食，中西什貨，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽飽，生菓，
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
茸鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
逢星期三休息，歡迎
電話：689-7324

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何漢謀 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇-
二九四-一六一

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 容英馬語
收費公平 忠誠服務

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實，師質優良，經驗豐富，收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授，舒適易學
合格率高，歡迎查詢

優質旅行社
鄧強豐製作公司附屬機構
保持優良質素
精選歡樂旅途!



**一年一度 獨家舉辦
中秋節賞月遊船河**

航行日期：九月二十八日(星期五)
登船時間：下午六時四十五分
登岸時間：晚上十時十五分
費用：\$ 69 (成人) \$ 65 (小童十二歲以下)
*乘坐「憲法號」暢遊溫哥華海港及欣賞夜景
享受船上美味豐富自助晚餐，任食月餅，並
有抽獎節目，更特設現場樂隊演奏助慶，團
友可隨意翩翩起舞。*

機票淡季價錢，來回香港由\$929起

查詢詳情及報名地址：七天營業
323 MAIN STREET 電話：(604) 684-7551
(嘉禾戲院隔鄰) 傳真：(604) 684-8559

達時旅運中心 TATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華華街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

- 電腦訂位·各地機票·商務旅遊
- 移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

聯合出版公司
暨集雅齋藝廊

開業一週年大減價

圖書文具·文房四寶
唱片音帶·賀咭禮品

一律八五折優待
(特價品除外)

由九月十五日起至九月三十日止

SINO UNITED PUBLISHING (CANADA) LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
加拿大溫哥華片打東街78-80號
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, V6A 1T1
TELEPHONE: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICOMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路一段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
傳真：(2) 731-9615

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors 宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law
Mortgages
Corporate Law

Conveyancing
Immigration Law
Wills & Estates

Family & Divorce Law
Civil & Criminal Law
Personal Injuries

商業法律
貸款按揭
公司事務

地產
移民
遺囑及遺產

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARRIGAN 嘉莉顏律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地華籍均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白牌
好肉肉臘臘肝肝油老
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司

神州精選
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599
回程經廣州、香港 \$2955

14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 \$2699
回程經廣州、香港 \$2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579
回程經廣州、香港 \$2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 \$2959
回程經廣州、香港 \$3080

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299 夏威夷 349
滿地可 349 羅省 168

台北/香港 948
星加坡 1049
曼谷 1034
吉隆坡 1089

★美加東部遊(特選團)
十天 \$1218
九天 \$1158
五天 \$818

★加勒比海、佛羅里達州 \$1363
海陸空九天團

特價機票

溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$990起
溫哥華~上海 \$950起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店

香港京港酒店 \$75起
香港麗港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華都飯店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華華士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St., Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶點心，水準一流
信譽保證，歷史悠久
六六八八八八
八八八八八八
七八七八五五
五五〇〇二一
電話：(604) 684-0965

納偉旅行社
歷史悠久 LOVE & WHITE TRAVEL 信譽昭著

列治文新唐人街 (富貴門中心) 支店：# 208-8131
Westminster Hwy. Richmond, B.C. V6X 1A7
電話：(604) 273-8620
辦理簽證 辦理機票 有免費大停車場

溫哥華 支店：# 110-539
Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1
華埠維多利亞街 110號
電話：(604) 689-0501
麗天大酒樓對面

溫哥華 支店：# 105-2828
E. Hastings St. Vancouver, B.C. V5K 2A2
華士定街 2828號105室
電話：(604) 253-4422
免費大停車場

參加納偉旅行團，大家有信心
七天營業(華埠總店)

1990年——特別推出最新旅程

加東比海巴哈馬羣島郵船及奧蘭度迪士尼世界九
天遊 \$1,518起
出發日期：8月17日、9月21日、10月12日、
11月30日、12月21日

✦ 精選歐洲十七天觀光團 \$2,798起
出發日期：8月19日、9月21日

✦ 紐西蘭南、北島、澳洲十五天遊 \$3198起，回程可停留香港
1990年 8月5日、9月16日、
10月7日、11月4日、12月9日

東南亞：韓國漢城、香港四天遊(購物團) \$1308起
✦ 韓國、漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1778起
1990年 8月5日、
9月16日、10月4日、11月25日、12月9日、
12月23日

✦ 日本東京、台灣環島、香港十天遊 \$1998起
日本東京、香港五天遊 \$1578起
1990年 8月28日、9月25日、10月2日、
12月8日、12月18日

✦ 韓國、泰國曼谷、芭提雅、香港九天遊 \$1798起
1990年 9月16日、10月7日、
11月25日、12月2日、12月16日

✦ 星馬十二天觀光團 \$2238起
泰國曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1668起
1990年 8月10日、
9月7日、10月12日、11月9日、12月7日

北美洲：
✦ 瑞士、洛杉磯、三藩市、大峽谷、拉斯維加斯八天遊
逢星期六出發 \$729起
✦ 卡加利、班芙、愛民頓六日遊 \$430起
出發日期：8月11日、8月25日

加拿大東岸五天遊 \$798起 逢星期五出發
美加東岸九天遊 \$1,078起 逢星期三出發
美加東岸十天遊 \$1,238起 逢星期五出發

※特價機票 直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團服務
天天出發，不用預定 代理各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險

多倫多來回機票由 \$349起
"為方便列治文顧客參加，可在富貴門中心上車"
一日遊 自備豪華巴士
溫哥華 \$45
維多利亞 \$72
西雅圖 \$65

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北三峽遊十四天 \$2680

暢遊中國七大名城：上海、桂林、昆明、重慶、宜昌、西安、北京
行程：九零年十一月五日，由溫哥華出發
回程：九零年十一月十八日，由北京回程
包括：來回機票、包餐住宿一流酒店、觀光交通及導遊

十四天中國遊後北京來回香港機票 \$350
溫哥華·上海來回機票 \$990
溫哥華·北京來回機票 \$1050
代訂上海、北京酒店由 \$65元起

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL

Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada

Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★
美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘蔘
韓國不老牌人蔘蔘
一律照價七折

禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號

電話：688-1389

周恩來電囑由美回國

時代歌手劉良模

華海



劉良模

一九四九年北京和平解放後，周恩來委託劉良模在美國逗留...



劉良模與美國政協委員吳耀宗...

劉良模說：「基督徒既要愛國，又要愛國。自治、自衛、自強...

三自革新

中國基督教三自革新運動，是中國基督教徒在抗戰時期...

愛教愛國

劉良模說：「基督徒既要愛國，又要愛國。自治、自衛、自強...

歌校育位作因研吳

吳研因是位小學教育專家，所作歌曲，深受學生喜愛...

諸葛亮與「二行軍散」

竹

的將士服用後很快痊癒了。...

人物鱗爪錄

徐復觀有「奇人」之稱。...

逝世兩年

劉良模逝世，終年七十九歲。...

貓心理治療師著書談經驗

田君 這並非開玩笑，貓確實是「貓心理治療師」...

每週熱盤

高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

大興實業公司

Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

素里BB地產公司

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9



JOHNSON HO

住家電話：278-7870 直接傳呼：667-9393

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

生意機會 九月份新盤

* DOWNTOWN 百餘座位高尚西餐廳生意連同設備...

程徐慧珊

ANNA CHENG 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼)

* 素里傢俬批發製造廠出讓，開價\$60,000...



李兆梅

STELLA LEE 住家電話：525-6983

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳祖興

陳祖興 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 全新中式快餐店數間位於大商場...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...



陳健銘

KINSON CHAN 住家電話：338-5740

滿堂紅地產有限公司

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

每週熱盤

* 高貴林打士街大馬路七十號，生意機會九月新盤...

陳健銘

陳健銘 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

* 商業單位多座，租滿，好租，無稅費...

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 4388161

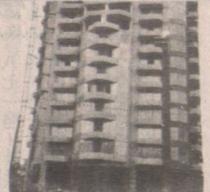


謝焜贊
DON QUAN
Salesmaster



1990
6 YEARS

本地比三年前新屋，共五
睡房，近巴士學校，
詳情請電 DON QUAN



*近LOUHEED MALL二睡房
柏文，將近完成，有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
二百萬元



*本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另上庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 DON



*西區37街近DUNBAR 三
年新，五睡房，地大50
x110叫價六十餘萬



*SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋，有風景，三大睡房四廁所



*本拿比十五年新三睡房，地大1/2畝，
好似公園，交通方便，開價卅二萬八



*西區近OAK街三睡房，地大55x120呎，
開價\$418,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區，新地地，
屋頂，交通方便，近GOLF COURSE，現叫
價只\$328,000



*西區，近CAMBIE，上二
下一睡房，兩廚房兩廁
所，出入方便，DON



*雲東兩睡房有土庫，近
快車站，價錢平，請電
PAH OR DON



減價急賣



RM 4柏文地，99x122近學校
及公園，巴士，位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



*四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



*風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，DON



位於雲西及雲東交界中
四十一組柏文樓，交通
方便易打理，保養良好
開價只二百六十八萬元



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價\$108,000 - DON



*FRASERVIE S.E. MARINE
DRIVE一年新三睡房上等
之城市屋叫價\$248000
DON QUAN



*四年新共五睡房，兩廚
房三廁所，地大33x112
近PNE開價\$298,000
DON & PAH 4388161



*東區15街近MAIN一睡房
柏文，交通方便，打理
好開價\$108,000 - DON



賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI



全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000



東區柏文一房近VICTORIA
& FRANCIS \$75,000



陳培
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699
Leader Club
PETER CHAN



關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 483-8161

本期勁盤

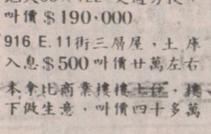
- ★2195 HARRISON DR. 7000地，觀景，開價\$289,000
- ★2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
- ★7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
- ★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地，開價\$285,000
- ★1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地，售價\$189,000
- ★★另果舖生意急讓，開價\$25,000



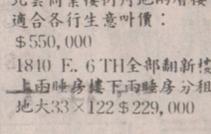
關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



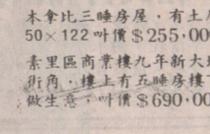
42街及JOYCE紅區全新
新33x122急售\$305,000
歡迎選購



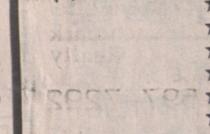
1555 E. 11TH AVE 三層屋
地大33x122交通方便，
叫價\$190,000



848 NOOTKA五年新特色屋
近PNE三上二下\$28萬8



本拿比一年新大屋，地大
42x101叫價\$319,000



本拿比三睡房屋，有土庫
50x122叫價\$255,000



★東區VAN. SPECIAL 七年新，33
x122平地，座北向南，樓上三
睡房，樓下二睡房，面向公園
交通方便2ND AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161
忠誠服務
免費估價



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



★111東片街二層商業樓，自用
或收租，\$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
解答地產問題
如有意出讓或購買
各類生意請電王太!



★KILLARNEY靚屋，寬大靚，
四房兩廁，可分租，33x
122 價\$262,000



★本拿比GOVERNMENT RD.區結
實靚屋，街角位，地大85x
141 正層一千二百餘呎，土
庫大部份完成，兩浴兩廁木
地板，價\$288,000



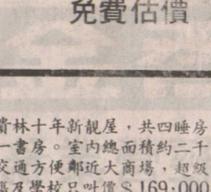
侯澤深
JACKSON HAU
住宅: 438-0900
傳呼: 686-9283
免費代客估價



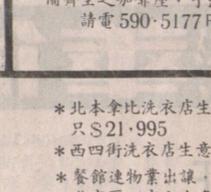
★雲東石米屋，上二下二，兩
浴廁，地大33x122，價二
十萬零八千元



★西區海鮮餐館，旺區六十座位
全酒牌有海鮮缸，開價五萬五
★1423 ROSS ST. BURNABY新屋
50x110地，樓上四睡房
樓下三睡房



★東區VAN. SPECIAL 七年新，33
x122平地，座北向南，樓上三
睡房，樓下二睡房，面向公園
交通方便2ND AVE. & NANAIMO
STREET開價\$298,000



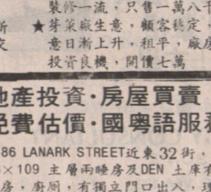
★1606 NANAIMO入息屋，街角位
47.5x111叫價\$279,000



★7763 VICTORIA街，好地區兩年
新，六睡房，適合大家庭居住
叫價\$398,000歡迎垂詢參觀



★平靚，低買，本拿比西區，
近METROTOWN五房二廁，部
份翻新，舒適自然，只售：
\$199,000



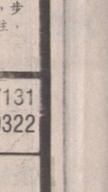
★白石鎮，近海邊，十五年新
四房兩浴室及廚廁，地大交
通方便，開價\$299,000



★中西餅店，溫市中心，食物
商場內，一萬五千，請快
★時裝店，溫市中心商場內，
裝修一流，只售一萬八千



★雲東石米屋，上二下二，兩
浴廁，地大33x122，價二
十萬零八千元



★雲東石米屋，上二下二，兩
浴廁，地大33x122，價二
十萬零八千元



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



*高貴林十年新靚屋，共四睡房
另一書房，室內總面積約二千
呎交通方便鄰近大商場，超級
市場及學校只叫價\$169,000



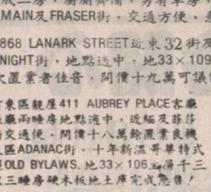
*北本拿比洗衣店生意，價平，
只\$21,995



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668



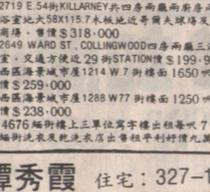
鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



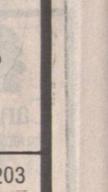
*404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD
街，單邊光猛靚屋，正層二房，土庫
完成二房，廚廁齊備，另有車房，
近MAIN及FRASER街，交通方便，急售



*4868 LANARK STREET近東32街及
KNIGHT街，地點適中，地33x109首
次置業者佳音，開價十九萬可議價



*雲東區靚屋411 AUBREY PLACE客廳
飯廳兩睡房地點適中，近極及芬蘭
街交通方便，開價十八萬餘置業良機



*東區ADAMIA街，十年新近有華特式
屋OLD BYLAWS，地33x105北南十三
呎三睡房硬木地板土庫完成急售!



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



*東區大連連22街夾菲莎正
層三房地下室裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選



余健奎
FRANK YU
住宅: 436-3835
傳呼: 650-9534



*2994東6街近RENFREW，33x
122地，後園有景，樓上二睡
房土庫未開適合初置業人士
叫價\$198,000



*東區1657 E. 12 AVE. 十二單位
全部翻新，總收入\$83,000
價\$700,000



*四層四睡房城市屋，實用面積
超過二千呎，最近全部翻新適
合大家庭，近BRETWOOD MALL
叫價\$179,000



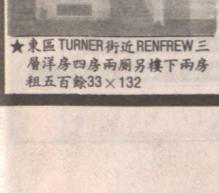
*五年屋33x108地，上層三睡
房，柚木地板，下層兩睡房已
租出，交通方便，巴士直達唐
人街，叫價\$240,000



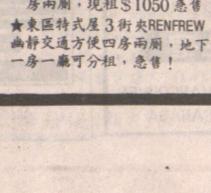
*3388東8街，地33x122
地，上下層各兩睡房，正層最
近翻新，雙層玻璃，樓下已租
出，近學校巴士價\$193,000



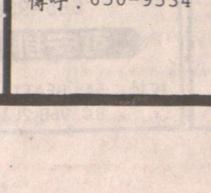
*6188 WINDSOR ST. 十年新屋33
x122地，環境清新，全屋剛
剛翻新，樓上三睡房，樓下兩
睡房可出租，叫價\$338,000



*東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



*東區大連連22街夾菲莎正
層三房地下室裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選



*東區32街近福街，全新翻新
屋，膠板外牆，上三房下兩
房兩廁，現租\$1050急售



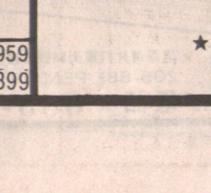
*東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁，地一
房一廳可分租，急售!



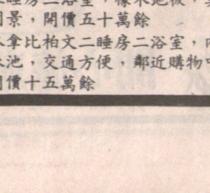
*東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘33x132



*本拿比東區，地大50x120 屋
面積1050平方呎，上三下二
睡房



黎志昌
JOHNSON LAI
住宅: 876-7959
傳呼: 680-5399



*FRASERVIE區四睡房屋48.8x
120地，價\$295,000



*零售肉店兼雜貨店，位於高貴
林區，叫價\$49,500

香港經濟受波瀾 影響機

香港是自由港和金融中心，在一定程度受到波斯灣危機的衝擊。自從伊拉克佔領科威特以來三星期內，股市恒生指數跌去六百八十多點，超過去年北京二四事件，超過去年北京二四事件，超過去年北京二四事件...

波斯灣危機令全球股市下瀉，香港也是大跌特跌。恒生指數剛好在七月底創出三三五點八九的新高，但連日來又跌去一百多點，共跌去六百八十八點，幾乎將今年來的升幅完全抹去，跌幅達百分之十九，超越去年「六四風波」及十月一美國小型股災所引起之跌勢...

台駐工程師人員脫險記

台駐工程師人員脫險記

在科威特留台的一百三十六名工程師人員，其中華僑工程師人員，在中共駐科特派員協助下，已於八月二十日乘空軍飛機抵達台北。據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北，據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北...

據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北，據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北。據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北...



新聞快訊

在科威特留台的一百三十六名工程師人員，其中華僑工程師人員，在中共駐科特派員協助下，已於八月二十日乘空軍飛機抵達台北...

一連幾天，伊拉克空軍向他們索取汽油、可口可樂、香烟、甚至食水、食物和女人，情況危急。丁光渝在別無其他辦法之下，忽然想到中共與科威特、伊拉克都有邦交，撤僑問題可通過外交途徑解決...

據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北，據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北。據悉，中共駐科特派員在八月二十日乘空軍飛機抵達台北...

喜宴服務

本公司備有一流酒保，招待員，司儀等專業人仕，協助閣下辦好宴會並派對，保證賓客盡歡並留下深刻印象，查詢電話 255-0222 (VERNA)

STEWING HAMS

美國特種新鮮鷄全隻，每包由29磅起至66磅，美元付款詳情請免費電 (206) 845-2876 地址：105-24128 STREET EAST PUYALLEP, WASHINGTON, 98374

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頸項痛、腰背關節痛、關節炎、免費診治 2440 福街 電話：872-8720

TONY 清潔

水電工程 土庫間格 露台維修 油漆剪草 清理垃圾 電話 430-3519

世界佛教會啟事

本會由今日起天天開門，時間如下：星期一至六：上午九時至下午四時。星期日：上午七時至下午四時。方便各界善信禮佛上香。世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號 查詢電話：三二五-六九一二

陽雲畫室

授課內容：素描、國畫、油畫、水彩、水粉、卡通等 授課時間：星期五下午2時至5時 星期六、日上午9時至12時 下午2時至5時 陽雲簡歷：廣州畫院教授，中國畫研究室主任，中國美術家協會會員，國際著名女畫家。1987年曾獲為國文化遺產獎金獎，其作品廣泛為國家博物館及私人收藏。1988年赴美加等地講學及舉辦畫展，現居溫哥華。為ART ENTORINO 畫廊畫家。地址：1554 E. 20TH AVE. VANCOUVER B.C. V5N 2K6 電話：876-8142

梁國超會計師

本公司精通各類會計，物業管理，財務諮詢，大小生意年結月結，國、粵語。地址：溫哥華東十六街二二二號 電話：872-2396

CHOI'S TAE KWON DO SCHOOL

跆拳道蔡師傅 卅六年經驗 猛虎隊隊長 八段黑帶 開設日夜班 270-9000 5400 Minoru Blvd., Richmond 879-1000 703 East Hastings, Vancouver

四季園藝

專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 日式庭園設計 請電 228-1068

柏氏青洲園藝

剪草、修邊、掘土、苔蘚及野草清理、樹木修剪、普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872-0172 余先生洽。

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽 9398275 晚 持有政府牌照 專門修理安裝 煤氣水喉工程 免費上門估價

司公程工氣冷捷快

馬君寰 專科承接修理，大小商舖，冷氣機、凍庫、急凍櫃、大小牛奶肉瓜菜，電爐電火政府牌照 電話：二七三-〇一一(英語) 三二五-九〇七五(華語)

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人 香港亞洲電視節目主持人 「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學 葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 地址：奇化街145號三樓304室 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3, 預約電話：688-8946 657-7619 「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。政府牌照 日夜服務 電話：251-2301 英語 255-4821 馬洽

煤氣工程

電話：6571266 鮑洽 9398275 晚 持有政府牌照 專門修理安裝 煤氣水喉工程 免費上門估價

司公程工氣冷捷快

馬君寰 專科承接修理，大小商舖，冷氣機、凍庫、急凍櫃、大小牛奶肉瓜菜，電爐電火政府牌照 電話：二七三-〇一一(英語) 三二五-九〇七五(華語)

參加開心·零舍開心

Canadian 美加東部 5,9,10 日遊 \$838 起 加航鼎力贊助 全程導遊、華人領隊、包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發) 行程暢遊：紐約、大西洋城、費城、華盛頓、康寧不碎玻璃中心、多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、京士頓、波士頓、水牛城。 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊 乘風破浪遊加勒比海羣島 歡天喜地觀賞迪士尼世界 世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。 低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：\$1438.00 起 溫哥華打東街88號二樓 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話：885-9366

華僑金行

經營業務 正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 各國名廠鐘表 鑲石首飾 結婚金牌 賀壽金座 精工修理 名廠鐘表 專人主理 價錢公道 款式新穎 精修修理 專人主理 價各國鑲石金銀首飾 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石 鑲石首飾 結婚金牌 賀壽金座 精工修理 名廠鐘表 專人主理 價錢公道 款式新穎 精修修理 專人主理

SABRE REALTY GROUP

Larry Hoffman 942-0606 (廿四小時服務) 高貴林區最吸引的物業 近湖畔又有山景，所謂湖光山色，無與倫比。位於高鎮中心，環境清靜，起居生活皆方便，有四睡房，書房，家庭室，三壁爐，豪華套間，還有其他高品味的設施，價\$449,000

加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESORI 英語、商業及兒童教育課程 請電洽學校 685-9380 可安排住宿 校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字 名片電腦設計印刷 \$15/250 起 Chinese Typesetting & Translation 字 WORD Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

日昇電器工程
政府牌照
商新防安免
業建火種裝費
柏葦警電估
文宅鐘器理
327-7881 陳生

CBA 防盜系統
保專對閉防十年政府
業講路火盜盜年府
理安系電統統統統統統
裝統視統統統統統統
434-1166

幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服、租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-1977
3031, 221 Keefer Street
Vancouver, B.C.

VANCOUVER ALUMINUM CO.
溫哥華鋁質公司
*精做露台簷蓬
*免除日晒雨淋
*經濟美觀增值
*增加實用面積
*各式鋁質窗門
*各式太陽窗簷
*價錢特平質量一流
*定做自裝各式露台
簷蓬或各式鋁窗，
無任歡迎！
電話：**321-1742**
321-2863
傳呼：**631-9081**

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$399起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

焯華電器
政府牌照
商電防通安免
業器盜話火種裝費
理工警設警電估
裝宅工鐘備器理
253-8082 周生

雲城搬運公司
搬代鑄拉大一天經
運辦樹圾小律天驗
傢送種清工歡營豐
俾貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府牌爐衣櫃
廉務照器器機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

劉富
地址：636 E. 14th Ave.
新電話：八七九 四三八九

鵬達 建築裝修公司
政府牌照 免費估價
手提電話 **328-2128**
梁先生 (24小時服務)

水喉電燈緊急修理
水電牌照 · 免費估價 · 收費特平
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

門各舊樓水水內土雲屋水浴
窗款屋梯泥喉外庫石頂澗室
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚
換欄新櫃面燈漆房片新台廁
經驗師傅 質量保證

中興 搬運公司
中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎
可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649-1951
24小時電：667-1073
晚上7時：255-6948
廚櫃
上下兩件 \$78 / 呎起
自設寬大工場製造
更有專人承接
各種大小工裝修工程

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649-9107

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
· 大小凍房 · 熱水暖氣
· 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
· 雪櫃爐頭 · 暖氣機
· 乾洗衣機 · 熱水箱
· 洗碗碟機 · 各種電器

長程 搬運公司
大型貨車 · 有升降機
代客搬運 · 傢俬貨物
具有包裝 · 具有燕梳
長途短途 · 一律歡迎
具有經驗 · 天天營業
電話：253-2841 / 253-8382

大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話 328-3283

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林鴻
· 全套園林服務
· 種植、修枝及草地管理
· 機械平整草地及施肥
· 清除垃圾及清潔工作
· 收費便宜，質量保證
· 免費估價，請電
☎254-0273 或直接傳呼：650-2783

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 *取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理：餐館、雜貨店、家庭電器
冰櫃、大小凍房、洗碗機、吸塵器
製雪機、乾洗衣機、磁頭雪櫃
裝置設計 · 空氣調節 ·

標準雪櫃電器工程
專業承裝 · 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜菜櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢最惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷
FAST 'A' AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
688-8788 688-3212
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費六元 一星期收費九元五角...

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電：(604)685-8575

屋主自賣 近喜士定巴士總站地大33x155, 三房一廳, 三層地庫高\$219,900...

兩幅商用地讓 25X120位於緬街, 乃通往煤氣鎮及華埠要道...

4170 NAPIER ST. 北本比, 歐陸風格, 全新屋, 有六睡房, 3663呎...

COND 柏文出讓 位於COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900...

屋連地讓 3907 S.W. MARINE DR. 巴區街角位, 鄰近WALLACE街...

柏文急售 78萬九位於緬街, 三房一廳...

徵友 羅曼克又有事業基礎白人單身男...

屋主自賣 全新好屋, 位於五八二五及五八二七...

誠徵婚友 服務中心眾多中西人士...

好車平讓 八〇年OLDSMOBILE自動好車...



CITADEL HTS 林高貴 \$249,900

2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋, 山光景色, 逾二千二百呎...

鋼琴教師 瑞士授琴文憑 國際經驗*招收新生...

教授鋼琴 資深蘇聯大師(基輔音樂學院) 教授各級及風格鋼琴...

英語義校 西人華人分教高中 初級基礎英語實用會話...

寶馬2002 Tii 七四年車, 保養一流, 開價\$8,000...

德國車讓 八〇年AUDI 5000S, 自動天窗, 保養好...

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花 355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.

剪草搬屋 搬運, 清理, 油漆, 裝修...

嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 種植花樹樹木...

英理工程 合格牌照, 新裝電火, 免費估價...

Cordial Greeting Able Rental & Sales Lowest Prices in Town

FERNANDO MORETTI MULTIPLE REALTY LTD. 電話: 255-8779

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD. 327-8607

恒城裝修 修理水喉浴室廁所 大小工程裝修...

大新 煤氣暖氣冷氣凍房 溫哥華開業十七年 TEL: 251-1128

440 Canfor New Westminster, B.C. V3L 3C9 521-6904

離GILLEY及京士威不遠, 全新四睡房高級房屋...

哀謝 先慈黃門陳氏寶娣太夫人經于一九九零年八月二十七日...

哀謝 先夫余公榮富之喪經於九月八日假座暗士黨殯儀館舉行喪禮...

本報廣告 效力宏大 墳地出售 墳地, 好風水, 海景...

商業樓宇和地皮出售 溫哥華島 CROFTON (離域埠一小時路程)...

月蓮花舖 Lisa Florist Flowers For All Occasions 439 DUNLEVY AVE.

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST 150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Phone: 687-4094

榮僑花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street, 喜士定東街三七一號

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號 電話: 255-5444

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd. 專四季花結花盆 人季牌婚球景 送時花襟花樹 貨花園花籃木

CANADA FLORIST Flowers for All Occasions 加拿大花舖 KEN SOO Manager 蘇金

盧玉燕第三次個展

哥倫比亞大學舉行 十九日揭幕 為時一星期

【溫哥華訊】習了近八年。是楊燕，以及冬天的光，香港出生的盧玉燕，善深老師的鼓勵，才使她在作畫題材和構思上力圖嘗試。在此期間，除了在香港參加數次聯展外，一九八九年，她的一幅畫「山居」入選了「蒙地加羅國際當代藝術展」。同年，她另一幅畫「紅梅」在洛杉磯的中國文化中心入選。

一九七二年，盧玉燕的畫，在光線、陰影和物件之間，有詩一般的協調。她喜歡畫風景，因為她覺得大自然是最純樸的，沒有任何矯飾。她很喜歡的一幅畫，是「樹林」，並能捕捉到它們的不同形態——清冷和展



圖為盧玉燕。



畫家周懷民對她畫的評價：「寧靜舒暢、自然……她涉足歐美、東南亞、倫比亞大學舉行，凡有所感，隨筆入畫，形成自己獨特的風格。」

盧玉燕曾於本年四月在香港藝術中心舉行第二次個展。南華早報、英文虎報及香港時報均致好評。

她的第三次個展將於九月十九日至廿六日為時一週，上午十一時至下午五時在溫哥華哥倫比亞大學舉行。中心舉行第二次個展。南華早報、英文虎報及香港時報均致好評。

她的第三次個展將於九月十九日至廿六日為時一週，上午十一時至下午五時在溫哥華哥倫比亞大學舉行。中心舉行第二次個展。南華早報、英文虎報及香港時報均致好評。

中文圖書館籌基金 在北美首映「舞牛」

【溫哥華訊】溫哥華中文圖書館籌款委員會，將於九月廿七日（星期日）下午七時，在溫哥華市中心，即帝國體育館（Empire Centre）舉行「舞牛」的演出。

「舞牛」的演出，是該館籌款委員會，為籌集經費，而特別籌辦的。該館籌款委員會，將於九月廿七日（星期日）下午七時，在溫哥華市中心，即帝國體育館（Empire Centre）舉行「舞牛」的演出。

飲得杯落

王日斐

在居民強烈反對下，卑詩公共交通系統公司（BC Transit）終於作出最後決定，取消把古尼環路巴士總站（Kootenay Loop）遷往溫德美街（Windermere Street）的計劃。

該公司的交通服務經理格林·李斯特（Glen Lester）證實這項消息。

他說：「太平洋國家展覽會（PNE）對面的溫德美街，不是作為新總站的理想地點，故決定放棄。」

李斯特指出，該公司在研究實際情形及各方面的意見後，認為總站最好還是設在 PNE 附近。

因此該公司將會採取若干新措施，以改善目前古尼環路總站的服務。

該總站最低限度將會維持五年，卑詩公共交通系統公司才決定把它遷往何處。

李斯特透露，該公司所聘請的一間獨立顧問公司，在詳細研究之後，認為若把總站移到

越華相濟會本月廿九日 慶三度會員生日

【溫哥華訊】越華相濟會定於九月廿九日（星期日），在會所舉行本年度第三次會員生日會，凡在七、八、九月份出生者，均獲該會敬送生日禮物。

並於是日正午十二時慶祝華誕儀式中，備有大型生日蛋糕、茶水餐點招待，且有歌唱助興暨拍照留念。屆時希會員踴躍參加。

詩壇

恭祝東城連捷社聯合門門構構共同慶祝廿週年紀念大典有感

威儀萬古共知 洪家久職大漢旗 智勇宣傳成仗義 向懷救國三志 昌安樓樓為軍須 集合洪祥世界依 紀慶衛國揚功日 未許龍山隱伯時

漢宮同慶似月圓 月裏嫦娥比自然 島嶼有情相伴侶 中原立意共輝煌 肯渡高溪回四海 定如仙子會歸燕 丹桂莫負清輝景 詩城許詠不計篇

江楓習習會賢家 月玉盈輝白露流 星星疏疏浮碧海 蕭蕭條條逐浪瀾 客中酒醒成參透 真假島神一望憂 日日夢難如正果 不如何抱聽吹簫

恭賀全加李氏公所聯合成立三慶大典

排律 冠頂格 徐發超

恭祝鴻禧振聲 賀詞致氣浩然 全庭漢官嬌姚 加客詞歌萬萬年 李譽傳聲北美 氏族安邦樂怡年 公亭裁髮南山頌 所領齊裝北海筵 聯歡六秩登金榜 立玲飛鶴過雲邊 三同並茂三多祝 慶呈瑞應拱香爨 大賀伯陽喬盛造 典祭期頤李白篇

恭祝全加李氏公所聯合成立三慶紀念大典 徐發超

台灣將以高關稅 壓抑日本貨進口

【溫哥華訊】台灣行政院主計處公佈的統計數字顯示，今年八月，台灣對日貿易額為九億三千萬美元，其中出口佔六億六千萬美元，進口佔二億七千萬美元，相對逆差六億一千萬美元。累計今年一至八月，台灣對日貿易逆差已達五億八千萬美元，較去年同期增加百分之十一點六。據台灣官方估計，今年台灣對日貿易逆差將創八十八億美元以上的空前紀錄。

多年來，台灣已在不斷尋找紓緩對日貿易台灣有關當局欲以高關稅壓抑日貨進口，並已初步選出日本大量進口的電腦、傳真機、複印機、電視遊戲機、電熱水瓶、糕餅等共十九項產品先調高關稅。據台灣財政官員表示，此舉主要目的是要對日本「示警」。

但亦有台灣財經官員對此持異議，認為可能引起日本的反彈，台灣將不得不償失。一些台灣企業界人士更認為此舉「不切實際」。

台灣駐日代表、現任經建會委員林金堂認為，欲以提高關稅手段逼日本改善對台貿易的平衡狀態，「幾近於玩火」，因為這可能給予日本人指責台灣推行「不公平貿易的機會，而日本要對台灣採取報復措施相當容易，例如取消台灣的最低惠地待遇，及降低對台灣爭取加入「世界關稅貿易總協定」（GATT）的支持等，都將對台灣的經濟發展以及政治地位產生負面的影響。

一些台灣企業界人士亦認為，台灣欲向日本政府施壓以求改善對日貿易逆差，是「不切實際之舉」。因為台灣對日貿易逆差連年大幅增長，主因在於兩地產業結構的差異。台灣自進口以機械設備、原材料及重要零件等為高層級產品為主，且多為台灣發展經濟所必需的。台灣對日出口却一直停留在農產品以及初級加工品層次，附加價值不高，根本不能以平衡對日貿易。

因此，台灣欲改善對日貿易逆差，治本之道在於如何改進台灣的產業結構，增強台灣工業產品的對日出口。

秋瑾與孫中山

辛亥革命後，人們為紀念這位革命女俠，在杭州西湖邊建造了秋瑾墓。在紹興冷橋建造了秋瑾墓。在紹興冷橋建造了秋瑾墓。在紹興冷橋建造了秋瑾墓。

秋瑾雖然只在日本和孫中山先生見過一面，但她却是孫中山的忠誠追隨者，而孫對她也是讚揚備至。

一九零七年，秋瑾回國以後，為響應孫中山領導的廣州起義，在杭州白雲庵和徐錫麟諸人秘密集會，計劃在浙江金華、安徽安慶等地同時舉行武裝起義。不幸失敗，壯烈就義。

我今招俠女魂！

一九一三年春，孫中山第二次到杭州考察滬杭甬鐵路時，又親到西湖冷橋憑吊秋瑾墓，並獻花圈。在秋社休息時，還親筆題寫了一幅「巾幗英雄」四個大字。

文勝馬經精選

- Sept 16, 1990
- Little Heaven (M. Walls)
 - Frank's Fumble (B. Johnson)
 - Hey Freddie (T. Hinojosa)
 - Jewel Bridge (C. Loseth)
 - Pinout Wings (B. Johnson)
 - Piesty Pergie (R. Solis)
 - Mightofbeentegin (L. Lacoursiere)
 - Travelling Easy (A. Cuthbertson)
 - Senior Official (M. Patzer)
 - Alfie's Encore (M. Patzer)
 - E J Junior (G. Olguin)
 - Cogisin (L. Lacoursiere)
 - Something Wild (M. Walker)
 - Typhoon Wanda (F. Senties)
 - Gallasan (M. Patzer)
 - Martini Rocks (M. Patzer)
 - Connie's Shadow (S. Krasner)
 - Mercedes Boo Kay (B. Johnson)
 - Highland Appeal (R. Solis)
 - Matchet Man (D. Brock)
 - Jacques Cartier (S. Krasner)
 - Barbex (S. Krasner)
 - Ravitalo (D. Brock)
 - Vimy Ridge (C. Curcio)
 - Equifax (A. Cuthbertson)
 - Legal Courier (S. Krasner)
 - Growly Bear (M. Patzer)
 - Aim For Glory (M. Walls)
 - Golden Poise (G. Olguin)
 - Countn Lute: (C. Loseth)
 - Bamboozled (NO BOY)

只供參考並不鼓勵投注

PNE

- Sept 15, 1990
- Kokoro (P. Young)
 - Pajarraco (A. Cuthbertson)
 - D'Kota Lee (F. Senties)
 - Chocolate Kirsch (M. Patzer)
 - SkyFighter (R. Solis)
 - Knightly Kid (S. Krasner)
 - Montenegro (F. Senties)
 - A Wee Bit Tricky (B. Johnson)
 - Stoney Bay (M. Walls)
 - Rampaging Fire (C. Loseth)
 - Superlette (M. Walker)
 - Not In The Park (L. Lacoursiere)
 - Warrior Woman (G. Olguin)
 - Dream Quickly (B. Johnson)
 - Typhon (L. Lacoursiere)
 - Brown Mustard (L. Lacoursiere)
 - Believe Me Viejo (R. Solis)
 - Spiritwood (B. Johnson)
 - Orthopedic Shoes (G. Olguin)
 - Curious Papa (F. Senties)
 - Justins Day (M. Patzer)
 - Truly Travelling (G. St Jean)
 - JovialLiz (C. Curcio)
 - Grey Dundee (JR. Dailey)
 - Super Seven (M. Walker)
 - Adventuresome Love (B. Johnson)
 - Haveigotadealforu (L. Lacoursiere)
 - River Clipper (L. Lacoursiere)
 - Senor Paraguas (G. Olguin)
 - ALmost Yourself (D. Brock)
 - Mr Santander (M. Walker)

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 Granville Island Poultryland 1559 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033

分店：華埠錫街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚 以及加東產：大龍蝦 (免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚 Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833

540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

世事無絕對
只有真情趣

軒尼詩 V.S.O.P.



中國外銷紅木家具藝品聯合展售會

品質最高·價格最低·款式最多·服務最好

臨別的贈禮

最後的犧牲

真正的便宜

最後的壹週

至本月十五日止 欲購從速

精工代客修理酸枝紅木古董家具

展售地址：溫哥華華埠片打東街83號(83 E. PENDER ST.) 電話(604)683-2072
每日上午十時至下午八時(天天展售)

多倫多中華家具藝品公司 (CHINA FURNITURE & ARTS) 主辦

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

合時生菓	美點雙輝	冰花馬蹄露	福州炒飯	清蒸游水石斑	蒜子焗肉排	北菇扒海參	魚露炸子雞	瑤柱上湯焗龍蝦	式熱蟹	鮮露大蝦沙律	鮮菜大蝦沙律	酬賓席
------	------	-------	------	--------	-------	-------	-------	---------	-----	--------	--------	-----

\$168.00

合時生菓	冰花馬蹄露	生炒牛肉飯	清蒸海上鮮	秘製肉排	香橙焗雙蟹	私製會子雞	當紅炸子雞	瑤柱扒冬菇	式熱蟹	椒鹽中蝦	碧綠鮮魷	海蜆炒大蝦	特價酬賓席
------	-------	-------	-------	------	-------	-------	-------	-------	-----	------	------	-------	-------

\$128.00

合時生菓	冰花馬蹄露	絲苗白飯	豉汁蒸魚	鼓汁蒸肉包	京蔥炒肉排	時菜炒鮮魷	薑蔥焗肉蟹	八寶冬瓜湯	六和菜
------	-------	------	------	-------	-------	-------	-------	-------	-----

\$58.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)



PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。



投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，
售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利
大，勿失良機，請即電：陳任賢
687-8332 324-4018

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：\$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京(由中旅
總社安排參加亞運開幕式)、廣州。

北京·平壤國際遊 八月十三日出發 全程十二天 費用：\$2750

暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：\$3250

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊 九月十五日出發 全程二十天 費用：\$3350

暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 十月廿二日出發 全程廿二天 費用：\$2695

暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線 十一月十二日出發 全程十八天 費用：\$2785

暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用：\$2995

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日(另逢星期三出發)

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街 263 號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

北京參茸行



特別推薦
特種天然營養劑

金裝北京蜂王精 500MG

含量特高·品質特純·
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563